

**SUSITARIMAS PRIE RANKINĖS
SKIRSTYMO ĮRANGOS IR JOS TECHNINĖS
PRIEŽIŪROS PASLAUGŲ PIRKIMO
SUTARTIES**

**CONTRACT FOR THE PROCUREMENT ON
THE MANUAL SORTING EQUIPMENT AND
ITS TECHNICAL MAINTENANCE
SERVICES**

2020 m. gegužės 17 d. Nr. 2019-000167

17 May 2020, No. 2019-000167

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 121215587, PVM mokėtojo kodas LT212155811, registruotos buveinės adresas J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VI Registrų centras, atstovaujama
, veikiančios pagal bendrovės įstatus (toliau – Pirkėjas), ir

Public limited liability company Lietuvos paštas, a limited company legally registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, with legal entity code 121215587, VAT payer code LT212155811, registered address at J. Jasinskio str. 16, LT-03500 Vilnius, in the Republic of Lithuania, data of which are collected and stored by the SE Center of Registers, represented by
, acting in accordance with the Articles of Association of the company (hereinafter referred to as the Buyer), and

Mailroom Solutions, pagal Suomijos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 2065249-5, PVM mokėtojo kodas FI20652495, registruotos buveinės adresas Matti Visannin kuja 15, 60100 Seinäjoki, Suomijos Respublika, atstovaujama
, veikiančio pagal 2019 m. spalio 22 d. išduotą įgaliojimą (toliau – Tiekėjas),

Mailroom Solutions, limited company legally registered and operating under the laws of the Republic of Finland, with legal entity code 2065249-5, VAT payer code FI20652495, registered address at Matti Visannin kuja 15, 60100 Seinäjoki, in the Republic of Finland, represented by
, acting in accordance with the Power of Attorney issued on the 22nd of October 2019 (hereinafter referred to as the Supplier),

Pirkėjas ir Tiekėjas, kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinami Šalimis,

The Buyer and the Supplier, each individually referred to as the Party and both together referred to as the Parties,

vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 str. 2 d. ir Sutarties 2 priedo 4 skyriumi,

according to Article 97 (2) of the Law of the Republic of Lithuania on Procurement by Contracting Entities in the Field of Water Management, Energy, Transport or Postal Services

sudarė šį susitarimą (toliau – Susitarimas) prie rankinės skirstymo įrangos ir jos techninės priežiūros paslaugų pirkimo sutarties (toliau – Sutartis), kuriuo susitarė:

have concluded this amendment (hereinafter referred to as the Amendment) to the contract for the procurement of the manual sorting equipment and its technical maintenance services (hereinafter referred to as the Contract) and agreed:

1. Pakeisti Sutarties 1 priedo 1 eilutę ir ją išdėstyti taip:

1. To change the line No 1 of the annex No 1 to the Contract and lay out as follows:

Eil. Nr./ <i>Entry No.</i>	Prekių/ paslaugų pavadinimas <i>Name of goods/services</i>	Mato vnt./ <i>Measurement unit</i>	Kiekis/ apimtis <i>Quantity/ volume</i>	1 vnt. kaina/ 1 mėn. kaina <i>1 pcs. price/</i> <i>1 month price</i>	Bendra suma <i>Grand Total</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6 (4x5)</i>
1.	Laiškų skirstymo spinta / <i>Letter sorting cabinet</i>	vnt./pcs	15	8408,46	126 126,90

2. Kitos Sutarties sąlygos nesikeičia ir lieka galioti.
3. Susitarimas sudaroma 2 (dviem) vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

Pirkėjas

AB Lietuvos paštas

Registruotas buveinės adresas
J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius, Lietuvos Respublika
Įmonės kodas 121215587
PVM mokėtojo kodas LT212155811
Tel. +370 700 55 400
Faks. (+370 5) 216 3204
El. p. info@post.lt
A. s. LT71 7044 0600 0018 7388
AB SEB bankas
Banko kodas 7044

2. The other terms of the Contract remain unchanged and remain in force
3. The Amendment is drawn up in two copies each having equal legal force, one to each of the Parties.

The Buyer

AB Lietuvos paštas

Registered office address
J. Jasinskio str. 16, LT-03500 Vilnius, Republic of Lithuania
Legal entity code 121215587
VAT payer code LT212155811
Tel. No. +370 700 55 400
Fax. No. (+370 5) 216 3204
Email: info@post.lt
Account number: LT71 7044 0600 0018 7388
AB SEB bank
Bank code 7044

Tiekėjas

Mailroom Solutions

Registruotas buveinės adresas
Matti Visannin kuja 15, 60100 Seinäjoki, Suomijos Respublika
Įmonės kodas 2065249-5
PVM mokėtojo kodas FI20652495
Tel. +358 207871300
El. p. Sales@mailroomsolution.com
A. s. FI37 5077 0220 0399 00

The Supplier

Mailroom Solutions

Registered office address
Matti Visannin kuja 15, 60100 Seinäjoki, Finland
Legal entity code 2065249-5
VAT payer code FI20652495
Tel. No. +358 207871300
Email: Sales@mailroomsolutions.com
Account number FI37 5077 0220 0399 00